



Учим ингушский язык по методу  
Ильи Франка

# ЗИМА В ПРОСТО- КВАШИНО

[www.ghalghay.com](http://www.ghalghay.com)

*Таржам даъраш ба Баркинхоева Зарема я Хайрова Хадижат я.*

## *Зима в Простоквашино*

### *Мужечара 1а*

*Матроскин: Ну и ну, ну и ну.*

*Мурло: Эйшшахь, эйшшахь.*

*Галчонок: Да!*

*1аържа кьайгилг: Х1аа!*

*Матроскин: Что делается.*

*Мурло: Фуд хьайл леладер!*

*Галчонок: Да!*

*1аържа кьайгилг: Х1аа!*

*Матроскин: На дворе конец 20 в.*

*Мурло: Тамаш еций ер мо х1ама укх замах хьадар!*

*Галчонок: Да!*

*1аържа кьайгилг: Х1аа!*

*Матроскин: А у нас в доме одна пара валенок на двоих. Ну как при царе Горохе.*

*Мурло: Тха ц1аг1а шиннега а т1аювха ца1аш мара б1оржаш яц! Николай паччахьа хана санна.*

*Галчонок: Да!*

*1аържа кьайгилг: Х1аа!*

**Почтальон:** *А почему так вышло-то? Что у вас средствов нету, т. е. денег у вас не хватает?*

**Пошткхухьар:** Х1ана нийсденнад из иштта? Маьчеш эца торо еций шуга? Ахча дац шуга?

**Матроскин:** *Средства у нас есть. У нас ума не хватает. Говорил я этому охотнику купи себе валенки, а он что?*

**Мурло:** Ахча-м дар тхога. Хьоа бац-кх! Д1а-м аьннадар аз укх чарахьилгага хьаэца хьайна б1оржаш. Х1аьта укхо даьр ма гой хьона?

**Почтальон:** *А что он?*

**Пошткхухьар:** Фу даьд укхо?

**Матроскин:** *Пошел и кеды купил, они говорит красивее.*

**Мурло:** Даха кедаш яхьаш денад, уж хозаг1а я йоах.

**Почтальон:** *Это он не подумавши сделал. У нас зимой национальная деревенская одежда какая? Валенки, штаны ватные, тулуп и шапка на меху. У нас зимой в кедах даже студенты не ходят.*

**Пошткхухьар:** Из-м цо уйла ца еш даь хургда. Мужеча т1абувхабу 1ан г1ирс малаг1а ба? Б1оржаша, аьха хачии, кетари, лергаш йоа кийи. Вайцига 1ай кедаш студенташ а ювхаяц.

**Матроскин:** *Балбес он, балбес.*

**Мурло:** Ай, 1овдал ма дий ер, 1овдал!

**Почтальон:** *А вы скажите ему об этом, раскройте ему глаза, чтоб у него прояснилось.*

**Пошткхухьар:** Д1аала цунга иштта. Д1акхетаде из, д1ахайта ше даьр харц долга.

**Матроскин:** *Не могу, мы уже два дня с ним не разговариваем.*

**Мурло:** А! Йиш яц! Ши ди да тхо къамаьл деш доаца.

**Шарик:** *Не два, а три.*

**Гудар:** Шиь дац, кхоь да!

**Почтальон:** *Так это не беда, можно телеграмму послать или письмо. На то и почта, что сказать нельзя, то в письме пишут. Вам какой бланк простой или поздравительный?*

**Пошткхухьар:** Из-м тоаде йиш йолаш г1улакх да. З1ы яле а каьхат дале а дахьийта йиш я цунга. Цу г1улакха накъайоал пошт: д1аала йиш йоацар каьхата т1а язду. Малаг1а бланк еза хьона, даькъалвувцар е кхыяр?

**Матроскин:** *Простой, простой. С чего его баловать?*

**Мурло:** Езац даькъалвувцар, кхыяр хьяя. Во сенна 1омаду из?

**Шарик:** *Не хочет он меня баловать. А мне от тебя ничего и не надо.*

**Гудар:** Со во 1амар кхер ер. Сона хьогара х1ама-м дезац, 1а со дутее!

**Почтальон:** *У меня простых нет, у меня только поздравительные.*

**Пошткхухьар:** Сога кхыяраш яц, даькъалвувцараш мара.

**Матроскин:** *Опять расходы непредвиденные. Ну, давайте ваш этот поздравительный. Шарик, ты балбес.*

**Мурло:** Юха а дагадоаца зе де дезаш хилар хьона. Хьяял, мегаргья хьона, из хьай даькъалвувцар. Гудар, хьо доккха 1овдал да!

**Почтальон:** *Неправильно это. Если бланк поздравительный, адресата сначала поздравить надо.*

**Пошткхухьар:** Харцахья язду 1а. Даькъалвувцача бланка т1а каьхат д1акхача дезаш вар эггара хьалха даькъалвувца веза.

**Матроскин:** *Хорошо, хорошо. Поздравляю тебя Шарик, ты балбес. А дальше чего писать?*

**Мурло:** Мегаргда, мегаргда. Аз даькъалдувц хьо Гудар, хьо 1овдал да. Д1ахо фу язде деза са?

**Почтальон:** *Обычно про погоду пишут.*

**Пошткхухьар:** Дукхаг1чар хаоттамах лаьца язду.

**Матроскин:** *Погода, погода у нас хорошая.*

**Мурло:** Тхо долчара хаоттам дика ба.

**Шарик:** *Х-м, ничего себе хорошая. Метель два дня воеет, всю охоту замело.*

**Гудар:** Х1аа! Ч1оаг1а дика ба! Ши ди да дарз хьекха. Чарахье даха йиш йоацаш даг1а со.

**Почтальон:** *А вы помолчите, товарищ пес. Будете ответ писать, про свою погоду напишите.*

**Пошткхухьар:** 1а хьай баге д1акьовла, новкьост Гудар. 1айха юхаяздеча хана бувцаргба 1а хьай хаоттам.

**Шарик:** *А я не буду ему ответ писать. Я вот сейчас в него кочергу брошу, чтоб не обзывался.*

**Гудар:** Со-м дац цунга х1ама язде лаьрх1а. Аз х1анз цун ер моарзаг1а тохаргба, цо т1ехбеттамаш дергдоацаш.

**Почтальон:** *Зачем бросать? Если почта есть. Сейчас мы ее упакуем и кому передадим. Это же бандероль получается. Вам кочергу прислали бандеролью. Хотели в вас запустить.*

**Пошткхухьар:** Фу де тох 1а из? Пошт хилча. Х1анз вай ер д1ахьоарчабаь, циска д1алургба. Цунах бандероль ма хулий. Моарзаг1а байтаб хьона бандеролаца. Хьона тоха лаьрх1а кийчбаь бар ер.

**Кот:** *Что-что-что-что? Да я за это в него утюгом запушу.*

**Циск:** Фу-фу-фу? Айя, Даьла юкьат1ас, е аьшк чу-м цунна хеца!

**Почтальон:** *Минуточку. Больше килограмма. Это посылка получается. Сейчас мы ее доставим. А если вы на него бочку катите, это уже контейнерная перевозка получается. Этим трансагенство занимается.*

**Пошткхухьар:** Сабарделахь. Ер-м кийла хинна 1ац. Укхунах посылка ма хулий. Х1анз вай ер д1алургья цунга. Х1аьта 1а цунна бешка т1ахеце, цунах контейнер хул. Из болх лелабер трансагенство я.

**Мама:** *Как мне все это надоело. Наша квартира мне телевизионную передачу напоминает что где когда называется.*

**Нана:** Ма к1ордадаьд сона ер! Е вай ц1а фу? Мичахья? Маца? яхача передачах тара хет сона.

**Папа:** Почему же?

**Да:** Х1ана ях 1а?

**Мама:** А не поймешь, что где валяется и когда все это кончится. И вообще от вашего бензина все у меня все цветы завяли.

**Нана:** Дабра ях, укх чу фу мичахья ули ер маца хадаргдолаш даи ца ховндаб. В1алла из ца дийцача, шун бензина хьяжах са мел дола зизаш матардахад.

**Папа:** Они не от бензина завяли. Цветы обычно в тех домах вянут, где атмосфера очень строгая.

**Да:** Уж-м бензин бахьянце матардахадацар. Зизаш малаг1ча ц1еношка матардолх хой хьона? Безаме йоацача ц1аг1а долх.

**Мама:** А у нас она слишком веселая. Вы с дядей Федором и в пинг-понг и в шахматы играете, и запорожец старый купили, разваленный. Уже не знаю, чего вам еще не хватает.

**Нана:** Х1аьта вайцига геттара сакьердаме я. Хьои воти Солсеи шахматех, бургацах ловз укх чу. Из ца тоьаш, тиша еха машин ийцай. Сона-м хац, кхы шоана фу деза.

**Папа:** Мы с дядей Федором посоветовались и решили, что нам совершенно необходимо где-то второго ребенка достать, чтоб строгость снять и сердитость.

**Да:** Сои воти Солсеи тхоайла дагадаьнна, оаха лаьрх1ад миччахьяра дена а шоллаг1а бер да. Цо мара эг1азло д1айоаккхаргьяц.

**Мама:** Ой. Никогда.

**Нана:** Вададай са!

**Дядя Федор:** А на Новый год мы хотим в Простоквашино уехать

**Воти Солса:** Х1аьта Керда шу дезде Мужеча даха лаьрх1ад оаха

**Мама:** Если вы так хотите, вы сколько угодно можете ехать в ваше Простоквашино. А я не могу. У меня выступление на новогоднем голубом огоньке

**Нана:** Шо-шоай безам болчча даха мукъа да, хъашт дале а шоай Мужеча а. Сога-м йиш яц. Кердача шера хетадаьча концерте илли оалаш я со

*Дядя Федор:* *А ты садись в последнюю электричку и приезжай к нам*

**Воти Солса:** Мама, т1еххъара йоаг1ача электричка т1а хай, хъалйола тхо долча.

*Мама:* *Я конечно люблю природу, но не до такой степени, чтобы в концертном платье в электричках разъезжать.*

**Нана:** 1алам ч1оаг1а дукха-м деза сона. Даьра дезац, концерте йийха коч т1аювхаш электричкаца хъал-1о ахал-м.

*Папа:* *Это верно. В Простоквашино сейчас мороз. Там надо концертную телогрейку надевать и концертные валенки.*

**Да:** Из нийса да. Мужеча х1анз ч1оаг1а шийла я. Цига концерте ювхаю кетари й1айха иккаши езаргья.

*Дядя Федор:* *Ой, интересно, как там мои Шарик с Матроскиным.*

**Воти Солса:** Фу деш да-хъог1 са Мурлои Гудари?

*Папа:* *Министерство связи. Простоквашинское отделение. Говорящее письмо. В первый раз в жизни такое получаю. Интересно, что там.*

**Да:** Бувзама Министерство. Мужечара отделени. Къамаьл ду каьхат. Е тайпа каьхат сога эггара хъалха доаг1а. Фуд-хъог1 цу т1а?

*Галчонок:* *Это я, почтальон Печкин, принес журнал «Фурзилка».*

**1аьржакъайгилг:** Со ва из, Пишк-наькъан пошткхухъар, шурнал Шела1ад денад аз.

*Папа:* *Шарик с Матроскиным начинают раздел имущества.*

**Да:** Гудари Мурлои боахам бекъа долалуш да.

*Галчонок:* *Точ-Ка!*

**1аьржакъайгилг:** Т1а-дам!

*Папа:* *Скоро печку пилить начнут*

**Да:** Кастта пишк екъа долалургда.

*Галчонок: Запятая*

**1аържакъайгилг:** Ц1о-мог.

*Папа: А потом избу.*

**Да:** Т1аккха ц1а декъа долалургда.

*Галчонок: Точ-ка.*

**1аържакъайгилг:** Т1а-дам!

*Папа: Почтальон Печкин.*

**Пошткхухъар:** Пишк-накъан пошткхухъар.

*Галчонок: Точ-ка.*

**1аържа къайгилг:** Т1а-дам!

*Матроскин: Ой, как хорошо, что вы пришли. Надо Шарiku телеграмму срочную передать.*

**Мурло:** Ма дика болх бир 1а хъакхаъча. Жи, хъаял бланк, сихха Гударага з1ы яхъийта еза са.

*Почтальон: Пожалуйста, заполняйте бланк.*

**Пошткхухъар:** Х1ахъи, ер я хъона, 1оязде.

*Матроскин: Фломастер. Скоро приедет дядя Федор точка. Срочно бери мои валенки и иди в лес за елкой.*

**Мурло:** Къоалам. Кастта хъакхача везаш воти Солса ва. Т1адам. Са б1оржаш хъат1айийхе, сихха хъунаг1а дахе корсам яхъаш дола.

*Почтальон: Четырнадцать слов и доставка. С вас пятьдесят копеек. Гражданин Шарик, вам телеграмма пришла. Будете ответ писать?*

**Пошткхухъар:** Вурийтта доши из д1акхоачашдари. Хъогара шовзткъе итт кепиг доаг1а. Новкъост Гудар, з1ы яйтай хъога. Х1ама юхаяздой 1а?

*Шарик: Г-м. Не буду. У меня денег нет.*



**Гудар:** А. Яздац. Ахча дац сога.

**Почтальон:** *А вы поищите в карманах.*

**Пошткхухьар:** Кисашка хьоже, корадергда хьона.

**Шарик:** *А у меня и карманов-то нет. Я ему ответ нарисую.*

**Гудар:** Са да-м дац кисаш. Аз сурт 1одуларгда цунна.

**Матроскин:** *Ну и что это, что это за народное творчество*

**Мурло:** Х1анз из фий хьа? Фу халкьа кхоллам ба хьа из?

**Шарик:** *Э-э-э, это индейская национальная народная изба вигвам называется*

**Гудар:** Э-э-э, Дала д1адаккха хьо... Индейций ц1а ма дий ер, вигвам оал укхох.

**Матроскин:** *Дожили. Мы его можно сказать на помойке нашли, отмьли, отчистили так чисто, а он нам фигвамы рисует. Эх, лучше бы дядя Федор вместо тебя черепаху завел в коробочке.*

**Мурло:** Тоаденнад хьона г1улакх. Оаха ер чудоаладаь, ц1ендаь леладу, х1аьта укхо тхона фигвам хьокх. Хьо леладечул дикаг1дар воте Солсана к1опилга чу йоалла богапхьид лелайича.

**Шарик:** *Да. А мне жалко елки рубить. Если все начнут к Новому году елки рубить, у нас вместо леса одни пеньки останутся. Это вон для старушек хорошо, когда в лесу одни пеньки.*

**Гудар:** Х1аа. Сона магац корсамаш теда. Берригаш Керда шу хьат1адоаг1аш корсамаш теда болалой, хьунаг1а южкаш мара х1ама юсаргьяц. Из боккхийча наха дика да, хьунаг1а южкаш мара ца йисар.

**Матроскин:** *Почему это?*

**Мурло:** Царна х1анад дика?

**Шарик:** *Почему это? Бестолковый. На них сидеть можно. А что будут птицы делать, зайцы. Ты о них подумал?*

**Гудар:** Из хаций хьона, ва хьоа боацар? Цар т1а 1охайна сала1а йиш я.  
Т1аккха оалхазараши пхьагалаши фу дергда? Цар уйла яьий 1а?

*Матроскин: Он о зайцах думает. О нас кто подумает? Адмирал Иван Федорович Крузенштерн*

**Мурло:** Пхьагалий уйла еча да вай? Вай уйла хьан ергья? Иван Федорович Крузенштерн яхача адмирала ергья?

*Почтальон: Разрешите поинтересоваться в целях повышения образованности. А кто такой будет Иван Федорович Крузенштерн*

**Пошткхухьар:** Цхьа хаттар де мегаргдарий аз сай дешара говзал лакхье. Фу саг ва из адмирал Иван Федорович Крузенштерн?

*Матроскин: Не знаю. Только так пароход назывался, на котором моя бабушка плавала*

**Мурло:** Дабра хац сона-м. Из ц1и йолаш долча ц1еркемаца са даь-нана д1а-хьай ихалга мара.

*Шарик: Наверное, он был не как ты. Он был хорошим человеком, раз его именем пароход назвали. И он елки рубить не стал бы, не то что некоторые*

**Гудар:** Из адмирал хьох тара хинна хургвац. Дика саг хинначох тара ва из, нагахьа санна ц1еркемах цун ц1и тила хиннаяле. Цо-м корсамаш тедийтаргьяцар, 1а санна

*Почтальон: Вот и и Новый год скоро. Часы бьют.*

**Пошткхухьар:** Керда Шу хьат1акхача дукха ха йисаяц. Гой, сахьато ду тата

*Матроскин: А мне кажется это не часы бьют, а кто-то ногой в дверь стучится*

**Мурло:** Из-м сахьат дий-хьог1, хетаргахьа цхьанне на1арах етта х1ама я

*Шарик: Да, Войдите.*

**Гудар:** Хьачувала.

*Папа: Здравствуйте. Угадайте, кто я?*

**Да:** Моаршал да шуга! Вайзарий шоана со?

**Почтальон:** *Адмирал Иван Федорович Крузенштерн, человек и пароход*

**Пошткхухъар:** Адмирал Иван Федорович Крузенштерн, саги ц1еркемеи.

**Папа:** *Ну вы уж совсем*

**Да:** Х1анз оаш фу дувц?

**Матроскин:** *Кто там? Кто там?*

**Мурло:** Малав цига? Малав цига?

**Галчонок:** *Это я, почтальон Печкин. Принес журнал «Мурзилка».*

**1аържа къайгилг:** Со ва из, Пишк-наькъан пошткхухъар. Села1ад яха журнал дахъаш венав со.

**Все:** *Ура!*

**Шарик:** *С наступающим! А где дядя Федор?*

**Гудар:** Керда шу даькъалхилда! Мичав Воти Солса?

**Папа:** *Он в машине сидит. Мы никак проехать не можем. Дорогу замело.*

**Да:** Из машена чу висар. Никъ лайво къайлабаьккха, машенаца хъадоахкадаланзар тхо.

**Матроскин:** *Ну что ездовые собаки бывают, это я слышал, а вот чтобы ездовые коты это перебой*

**Мурло:** Дукъа доахкаду ж1алеш хулилга-м ховра сона, бакъда дукъа доахкаду цискаш хул аьнна в1алла хезадацар

**Почтальон:** *А ездовые почтальоны вам встречались?*

**Пошткхухъар:** Х1аьта дукъа боахкабу пошткхухъараш байнабий шоана в1алла?

**Папа:** *Ничего, ничего, у нас зимой дороги такие и погода такая, что уже ездовые академики встречаются. Сам видел*

**Да:** Из-м х1ама а дац шоана. Вай долча 1ай дукъа боахкабу академикаш а нийслу. Сайна б1аргабайнаб сона. Иштта хул Мужечара наькъаш 1ай.

*Дядя Федор: Эй, стойте, стойте! Машина из ямы выбралась. Дальше я уже своим ходом могу.*

**Воти Солса:** Яый, сабарде, 1осовца! Машен к1оага чура хьальараяьнной. Д1ахо се вохлургва со.

*Кот исполняет песню.*

**Папа:** Странная у вас настроенная таблица кругами

**Да:** Ма тамашне я шун телевизора таблица, наьха йоаача тайпара.

**Почтальон:** Это у них не таблица. Это у них все паутиной заросло. У них на каждой кастрюле такая таблица и на печке даже, поскольку они не разговаривали

**Пошткхухьар:** Из-м таблица яц. Мазаш да. Уж мо таблицаш цар х1ара яь т1а, кхыметтел пишка т1а т1ехьа да. Ийг1а ма хиннадий ераш.

**Матроскин:** А мы уже помирились, помирились, когда дядю Федора из снега вытаскивали. Потому что совместный труд для моей пользы он объединяет

**Мурло:** Тайнад тхо, тайнад, воте Солса машин лайлара хьалйоаккхача хана. Х1ана аьлча цхьана беча белхо сона хулача пайда барт тоабу.

**Шарик:** Матроскин

**Гудар:** Мурло.

**Почтальон:** Рад, что у вас все хорошо кончилось. Приятного вам Нового года.

**Пошткхухьар:** Дика хет сона шун г1улакхаш тоаденна. Ираз долаш даькьала хилда шоана т1адоаг1а шу.

**Папа:** А вы? Разве не с нами будете его встречать?

**Да:** 1а фу леладу? Хьо 1аций тхоца Керда шу дезде?

**Почтальон:** Не-не-не, не уговаривайте. Сейчас в наше время главное украшение стола что?

**Пошткхухъар:** А, а, а, ма алалаш. Х1анзарча замах Керда шу дездеш истол хоздер фуй?

**Папа:** Цветы.

**Да:** Зизаш.

**Шарик:** Кость.

**Гудар:** Т1ехк.

**Почтальон:** Телевизор. А он у вас паутину показывает. Я к себе пойду.

**Пошткхухъар:** Телевизор я. Х1аьта шун телевизоро мазаш мара х1ама хъаьокхац. Со-м тхоайцига 1очувода.

**Дядя Федор:** Не уходите. Телевизор мы обязательно починим. Ведь сегодня нашу маму в Голубом огоньке будут показывать

**Воти Солса:** Д1а ма г1ол хъай. Хъатоаергья вай телевизор а. Тахан тха нана хъаьокхаргья цу чу илли оалаш.

**Папа:** Конечно починим. А во дворе есть прекрасная елка, живая и настоящая. Давайте ее нарядим.

**Да:** Укх сахъате тоаергья. Х1аьта вай коа 1алаьмате хоза корсам яг1а. Бокъонца йола корсам. Из хъакийчъергья вай.

**Матроскин:** Ура! Давайте! Только у нас игрушек нету. У нас наряжать нечем.

**Мурло:** Ура! Кийчье долхий вай! Эйшшахь, вайга-м ловзоргаш мичай? Мишта кийчъергья вай из?

**Дядя Федор:** Как? Как так нечем? А у нас на чердаке много вещей старинных есть. Давайте ими елку наряжать

**Воти Солса:** Мишта яц? Вай бада т1а дукха къаьнара х1амаш я. Царца кийчье мегаргья корсам.

**Шарик:** Попрошу внимания. Сделайте, пожалуйста, умные лица. Я на вас фотоохоту начинаю

**Гудар:** Хъахъажал согахъа. Хъаькъал дола батамаш хъаел. Аз х1анз шоана сурт доаккхаргда.

**Матроскин:** *Какие у вас там в Москве новости-то?*

**Мурло:** Керда фуд шо долча Наьсаре ?

**Дядя Федор:** *Решили с папой второго ребенка доставать*

**Воти Солса:** Ази папаси цхъаннахъара шоллаг1а бер да лаьрх1ад.

**Матроскин:** *Ну и ну. Раньше шубы и мотоциклы доставали, а теперь детей доставать начали*

**Мурло:** Я Аллах1! Ма хувцаеннай зама! Хъалхаг1а кетараши мотоциклаши йоахар наха, х1анз бераш даха болабеннаб

**Почтальон:** *Ой, какая радость! В телевизоре вашей маме один дядя с большими усами цветы подарил*

**Пошткхухъар:** 1алаьлай! Ма хоза х1ама да укх чу хъахъокхар! Цхъан доккхий мекхаш долча ма1саго шун мамына зизаш делар.

**Папа:** *Я бы этому дяде с большими ушами уши-то пооткрутил*

**Да:** Аз цу доккхий лергаш долча ма1сага уж лергаш оззадаь хъа-м доахаргдар.

**Почтальон:** *Я вам сейчас этого дядю покажу. Вот он, вот он этот коварный тип гражданской наружности.*

**Пошткхухъар:** Х1анз аз д1ахъокх шуга из воти. Ер ва-кх из, доккхий мекхаши лергаши дола питаме саг.

**Папа:** *Ха-ха-ха, это вовсе не тип, это руководитель маминой самодеятельности*

**Да:** Х1а-а, из-м мамыца болх беш вола цун хъаким ва.

**Дядя Федор:** *Ой, сейчас наша мама петь будет*

**Воти Солса:** Х1анз тха мамас йиш локхаргья вайна.

**Почтальон:** *Только это напрасно все, у вашего телевизора звук не работает*

**Пошткхухъар:** Тамаш я-кх оаш мамыга ладувг1е. Шун телевизора оаз болх беш яц.

*Дядя Федор: Ой, как жалко, что мы маму не слышим. Она к этому выступлению полгода готовилась*

**Воти Солса:** Эйяхъ, ма ч1оаг1а новкъа хет сона, мамы оаз хъа ца хозаш. Ах шера кийчъеннаяр из цига илли ала

*Звучит песня*

*Почтальон: Ничего себе Вашу маму и там и тут передают. До чего техника дошла.*

**Воти Солса:** Ер ма йоккха тамаш я! Шун нана цига а укхаза а хъа ма хьокхий. Хъайл, мичахъа кхаъчай техника.

*Мама: Это не техника дошла. А я сама сюда дошла на лыжах, а концерт на пленку записан*

**Нана:** Техника яц из кхаъчар. Со я из когсоалозашца шо долча хъакхаъчар. Концерт-м пленка т1а д1аяздаъдар.

*Все: Ура! Наша мама приехала*

Ура! Вай нана хъакхаъчар!

*Мама: Я же говорила, что просто не могу жить без вашего Простоквашино*

**Нана:** Аз д1а ма аьннадарий шуга, Мужече йоацаш яха могаш яц со.